Министерство образования и науки РФ

Бурятский государственный университет

Институт филологии, иностранных языков и массовых коммуникаций

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

Согласовано

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Э.В. Семенова

Директор ИФИЯиМК БГУ

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019

**Положение**

**об олимпиаде по переводу для школьников**

**"ЛИНГВИСТ-2019"**

Улан-Удэ, 2019

**1. Общие положения**

**1.1.** Настоящее положение является основным документом, регламентирующим проведение Олимпиады по переводу "Лингвист-2019" в ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова» (далее БГУ).

**1.2.** Положение определяет общий порядок организации и проведения Олимпиады по переводу "Лингвист-2019" (далее - Олимпиада).

**1.3.** Общее методическое, организационное и информационное обеспечение Олимпиады осуществляет кафедра перевода и межкультурной коммуникации БГУ.

**1.4.** Олимпиада проводится в рамках Школы Искусства Перевода (ШИП), организуемой кафедрой перевода и межкультурной коммуникации, и является заключительным этапом ШИП. Олимпиада предоставляет возможность слушателям продемонстрировать полученные в ШИП компетенции в сфере перевода и получить экспертную оценку своего письменного перевода.

**1.5.** Положение и итоги Олимпиады размещаются на сайте БГУ по адресу <http://www.bsu.ru/abit/olympics/>

**2. Цель и задачи олимпиады**

**2.1. Цель олимпиады:** повышение мотивации школьников кизучению иностранных языков и их использованию с прикладной целью в переводе.

**2.2. Задачи олимпиады:**

* развитие у школьников умений использовать иностранный язык как средство межкультурной коммуникации;
* применение различных источников информации для развития и совершенствования учебных навыков, в том числе переводческих навыков;
* организация профессиональной ориентации школьников;
* популяризация новых идей, обмен опытом в сфере перевода и межкультурной коммуникации.

**3. Участники олимпиады**

**3.1.** Олимпиада проводится для учащихся 10-11 классов средних школ г. Улан-Удэ и Республики Бурятия, являющихся участниками Школы Искусства Перевода (ШИП) при кафедре ПМК БГУ.

**3.2.** Участие в Олимпиаде добровольное.Количество участников от школ не ограничено.

**4. Условия и сроки проведения олимпиады**

**4.1. Сроки проведения Олимпиады -** 22-25 марта 2019 г. Начало в 22 марта в 13.30 в ауд. 3201 (3 корпус БГУ по адресу ул. Сухэ-Батора, 16а)

Для участия в Олимпиаде необходимо подать заявку 21.03.2019 на электронный адрес [pmkifmk@yandex.ru](mailto:pmkifmk@yandex.ru) по следующей форме:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО (полностью) |  |
| Школа |  |
| Класс |  |
| Эл.адрес |  |
| Телефон (моб) |  |
| ФИО учителя ин.языка |  |

**5. Организация и проведение олимпиады**

**5.1.** Олимпиада проводится в рамках Школы искусства перевода, целью которой является повышение интереса к профессии и выявление талантливой, творческой молодежи. Проводится в форме презентаций, мастер-классов, тренингов, встреч с носителями языка. Мастер-классы и тренинги проводятся преподавателями кафедры перевода и межкультурной коммуникации БГУ *–* практикующими переводчиками.

**5.2.** Программа Олимпиады: участники ШИП получают текст научно-популярного, публицистического или рекламного жанров на иностранном языке объемом от 700 до 1000 печатных знаков для перевода на русский язык. Комиссия, состоящая из преподавателей кафедры ПМК, осуществляет проверку переводов и оценивает их по 10-балльной шкале. Комиссия определяет победителей и призеров Олимпиады и объявляет результаты 25.03.2019 г. на сайте БГУ.

**5.3.** Перевод необходимо напечатать в программе Word и прислать на эл.адрес [pmkifmk@yandex.ru](mailto:pmkifmk@yandex.ru). Название файла с переводом должно содержать фамилию и инициалы участника, например: «ИвановАА». Переводы будут проверены программой Антиплагиат. Переводы, содержащие заимствования, выявленные программой Антиплагиат, от участия в конкурсе отстраняются.

**5.4. Требования к выполнению олимпиадного задания.**

Письменный перевод должен быть выполнен в соответствии с требованиями к переводам, что предполагает правильную передачу мысли автора оригинала, обязательную передачу существенных фрагментов оригинала, соблюдение стиля определенного типа текста, отсутствие грубых языковых ошибок.

**5.5. Критерии оценивания письменных переводов.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Критерий | Баллы |
| 1. | Точность и полнота перевода | 3 |
| 2. | Креативность и оригинальность\* | 3 |
| 3. | Языковая компетенция | 2 |
| 5. | Стилевое оформление работы | 2 |

\*оригинальность – проверка на антиплагиат

**6. Жюри олимпиады**

**6.1.** Жюри формируется из числа преподавателей кафедры перевода межкультурной коммуникации. Жюри оценивает работы участников в соответствии с критериями оценивания и определяет призеров и победителей Олимпиады.

**7. Подведение итогов олимпиады**

**7.1.** Итоги Олимпиады подводятся подсчётом количества баллов, набран­ных участниками по результатам выполнения письменного перевода.

**7.2.** Победители и призёры ОП "Лингвист-2019" награждаются ди­пломами I, II и III степени. Победителям и призерам Олимпиады присуждаются дополнительные баллы при поступлении в БГУ согласно рейтингу индивидуальных достижений. Дипломантам I степени присуждается 4 балла, II степени – 3 балла, III степени – 2 балла.

**7.3.** Результаты Олимпиады будут опубликованы на сайте БГУ в разделе Поступающим – Олимпиады <http://www.bsu.ru/abit/olympics/>.

**8. Контактная информация**

По вопросам участия в ОП "Лингвист-2019" обращаться по адресу:

г. Улан-Удэ, ул. Сухэ-Батора, 16а, ауд.3311.

Тел.: 8 (3012) 220757

Эл.адрес: [pmkifmk@yandex.ru](mailto:pmkifmk@yandex.ru)